

32004L0078

30.4.2004

DZIENNIK URZĘDOWY UNII EUROPEJSKIEJ

L 153/103

DYREKTYWA KOMISJI 2004/78/WE

z dnia 29 kwietnia 2004 r.

zmieniająca dyrektywę 2001/56/WE Parlamentu Europejskiego i Rady odnoszącą się do systemów grzewczych pojazdów silnikowych i ich przyczep oraz dyrektywę Rady 70/156/EWG do celów dostosowania do postępu technicznego

(Tekst mający znaczenie dla EOG)

KOMISJA WSPÓLNOT EUROPEJSKICH,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską,

uwzględniając dyrektywę Rady 70/156/EWG z dnia 6 lutego 1970 r. w sprawie zbliżenia ustawodawstw Państw Członkowskich w odniesieniu do homologacji typu pojazdów silnikowych i ich przyczep ⁽¹⁾, w szczególności jej art. 13 ust. 2,uwzględniając dyrektywę 2001/56/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 27 września 2001 r. odnoszącą się do systemów grzewczych pojazdów silnikowych i ich przyczep ⁽²⁾, w szczególności jej art. 5,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Dyrektywa 2001/56/WE jest jedną z oddzielnych dyrektyw w ramach procedury homologacji typu WE, ustanowionej dyrektywą 70/156/EWG. Dyrektywa 2001/56/WE ustanawia wymogi dla homologacji typu pojazdów wyposażonych w grzejniki spalinowe oraz dla grzejników spalinowych jako części.
- (2) Zgodnie z art. 5 dyrektywy 2001/56/WE, Komisja musi zbadać dodatkowe wymogi bezpieczeństwa związane z gazem płynnym (LPG) napędzającym systemy ogrzewania w pojazdach silnikowych.
- (3) Do chwili obecnej Państwa Członkowskie stosowały indywidualne wymogi krajowe w stosunku do pojazdów wyposażonych w systemy grzewcze zasilane LPG. Celem wprowadzenia zharmonizowanego podejścia do wymogów technicznych dla urządzeń i systemów grzewczych zasilanych LPG, w ramach homologacji typu dla pojazdów silnikowych i ich przyczep należy stosować dwie dostępne obecnie Normy Europejskie. W świetle postępu

technicznego uznaje się więc za niezbędne wprowadzenie tych dwóch norm EN, jak i głównych elementów regulaminu nr 67 Europejskiej Komisji Gospodarczej Organizacji Narodów Zjednoczonych (EKG ONZ) do przepisów dyrektywy 2001/56/WE.

- (4) Należy zatem odpowiednio zmienić dyrektywę 2001/56/WE; w szczególności, dla jasności, należy zastąpić załącznik VIII nowymi przepisami.
- (5) Ze względu na wprowadzenie wymogów dotyczących systemów grzewczych zasilanych LPG nie trzeba już stosować wyjątków odnoszących się do systemów grzewczych w pojazdach specjalnego przeznaczenia, w szczególności dla kamperów i przyczep kempingowych, które często wyposaża się w systemy grzewcze zasilane LPG. Zharmonizowane przepisy bezpieczeństwa wprowadzane dyrektywą 2001/56/WE muszą zatem odnosić się do wszystkich pojazdów, w tym do pojazdów specjalnego przeznaczenia, jak określono w załączniku XI do dyrektywy 70/156/EWG.
- (6) Należy zatem odpowiednio zmienić dyrektywę 70/156/EWG.
- (7) Środki przewidziane w niniejszej dyrektywie są zgodne z opinią Komitetu ds. Dostosowania do Postępu Technicznego ustanowionego zgodnie z art. 13 dyrektywy 70/156/EWG,

PRZYJMUJE NINIEJSZĄ DYREKTYWĘ:

Artykuł 1

Zmiana dyrektywy 2001/56/WE

W dyrektywie 2001/56/WE wprowadza się następujące zmiany:

- 1) do załączników I i II wprowadza się zmiany zgodnie z częścią A załącznika I do niniejszej dyrektywy;
- 2) załącznik VIII zostaje zastąpiony tekstem znajdującym się w części B załącznika I do niniejszej dyrektywy.

⁽¹⁾ Dz.U. L 42 z 23.2.1970, str. 1. Dyrektywa ostatnio zmieniona dyrektywą 2004/3/WE Parlamentu Europejskiego i Rady (Dz.U. L 49 z 19.2.2004, str. 36).

⁽²⁾ Dz.U. L 292 z 9.11.2001, str. 21. Dyrektywa zmieniona Aktem Przyjęcia z 2003 r.

Artykuł 2

Zmiana dyrektywy 70/156/EWG

Do dyrektywy 70/156/EWG wprowadza się zmiany zgodnie z załącznikiem II do niniejszej dyrektywy.

Artykuł 3

Przepisy przejściowe

1. Z mocą od dnia 1 października 2004 r., w odniesieniu do nowych typów pojazdów wyposażonych w systemy grzewcze zasilane LPG, które spełniają warunki określone w załącznikach I, II i IV do VIII do dyrektywy 2001/56/WE zmienionej niniejszą dyrektywą, Państwa Członkowskie nie mogą, z przyczyn odnoszących się do systemów grzewczych:
 - a) odmówić udzielenia homologacji typu WE lub krajowej homologacji typu, lub
 - b) zabronić ich rejestracji, sprzedaży lub wejścia do użytku.
2. Z mocą od dnia 1 października 2004 r., w odniesieniu do nowych typów grzejników spalinowych zasilanych LPG jako części, które spełniają warunki określone w załącznikach I, II i IV do VIII do dyrektywy 2001/56/WE zmienionej niniejszą dyrektywą, Państwa Członkowskie nie mogą:
 - a) odmówić udzielenia homologacji typu WE lub krajowej homologacji typu, lub
 - b) zabronić ich sprzedaży lub wejścia do użytku.
3. Z mocą od dnia 1 stycznia 2006 r., w odniesieniu do typu pojazdów wyposażonych w systemy grzewcze zasilane LPG lub typu grzejników spalinowych zasilanych LPG jako części, które nie spełniają wymogów określonych w załącznikach I, II i IV do VIII do dyrektywy 2001/56/WE zmienionej niniejszą dyrektywą, Państwa Członkowskie odmawiają udzielenia homologacji typu WE oraz mogą odmówić udzielenia krajowej homologacji typu.
4. Z mocą od dnia 1 stycznia 2007 r., w odniesieniu do typu pojazdów wyposażonych w systemy grzewcze zasilane LPG, które nie spełniają warunków określonych w załącznikach I, II i IV do VIII do dyrektywy 2001/56/WE zmienionej niniejszą dyrektywą, Państwa Członkowskie:
 - a) uznają świadectwa zgodności, które towarzyszą nowym pojazdom zgodnie z przepisami dyrektywy 70/156/EWG jako nieważne do celów art. 7 ust. 1 tej dyrektywy, i
 - b) mogą odmówić rejestracji, sprzedaży lub wejścia do użytku nowych pojazdów

z przyczyn odnoszących się do systemów grzewczych.

5. Z mocą od dnia 1 stycznia 2007 r. wymogi określone w załącznikach I, II i IV do VIII dyrektywy 2001/56/WE zmienionej niniejszą dyrektywą, odnoszące się do grzejników spalinowych zasilanych LPG jako części stosuje się do celów art. 7 ust. 2 dyrektywy 70/156/EWG.

Artykuł 4

Transpozycja

1. Państwa Członkowskie, najpóźniej do 30 września 2004 r., wprowadzą w życie przepisy ustawowe, wykonawcze i administracyjne niezbędne do wykonania niniejszej dyrektywy. Niezwłocznie przedłożą one Komisji tekst takich przepisów oraz tabelę korelacji między tymi przepisami a niniejszą dyrektywą.

Przepisy przyjęte przez Państwa Członkowskie zawierają odniesienie do niniejszej dyrektywy lub odniesienie takie towarzyszy ich urzędowej publikacji. Metody dokonywania takiego odniesienia określane są przez Państwa Członkowskie
2. Państwa Członkowskie przekazują Komisji teksty podstawowych przepisów prawa krajowego przyjętych w dziedzinie objętej niniejszą dyrektywą.

Artykuł 5

Wejście w życie

Niniejsza dyrektywa wchodzi w życie 20 dnia po jej opublikowaniu w *Dzienniku Urzędowym Wspólnot Europejskich*.

Artykuł 6

Adresaci

Niniejsza dyrektywa skierowana jest do Państw Członkowskich.

Sporządzono w Brukseli, dnia 29 kwietnia 2004 r.

W imieniu Komisji

Erkki LIIKANEN

Członek Komisji

ZAŁĄCZNIK

ZAŁĄCZNIK I
ZMIANA DYREKTYWY 2001/56/WE

CZĘŚĆ A

1. W załączniku I wprowadza się następujące zmiany:

- a) w dodatku 1 dodaje się nowe punkty 9.10.5.3 oraz 9.10.5.3.1, w następującym brzmieniu:
- „9.10.5.3. Krótki opis typu pojazdu w odniesieniu do spalinowego systemu grzewczego oraz kontroli automatycznej:
- 9.10.5.3.1. schemat grzejnika spalinowego, system wlotu powietrza, system wydechowy, zbiornik paliwa, system dostarczania paliwa (w tym zawory) oraz połączenia elektryczne i ich umiejscowienie w pojeździe.”
- Dawny punkt 9.10.5.3 otrzymuje numer 9.10.5.4.
- b) w addendum do dodatku 2 dodaje się nowe punkty 1.2.1 oraz 1.2.2 w następującym brzmieniu:
- „1.2.1. Marka i typ:
- 1.2.2. Części oraz numer homologacji, jeżeli dotyczy:”
- c) w dodatku 3, punkt 1.2 zostaje zastąpiony następującym tekstem:
- „1.2. Szczegółowy opis, schematy oraz opis montażu grzejnika spalinowego oraz wszystkich jego części:”
- d) w punkcie 1.1.2 dodatku 5 do załącznika I wyrażenie „dyrektywy 78/548/EWG” zastępuje się wyrażeniem „dyrektywy 2001/56/WE”.

2. W punkcie 3.2.1 załącznika II wprowadza się następujące zmiany:

- a) w tabeli w rzędzie „Grzejnik na gazowe paliwo” wyrażenie „patrz uwaga 2 i 3” zastępuje się wyrażeniem „patrz uwaga 3”;
- b) skreśla się uwagę 2.

CZĘŚĆ B

Załącznik VIII zastępuje się następującym tekstem:

„ZAŁĄCZNIK VIII

WYMAGANIA BEZPIECZEŃSTWA DLA GRZEJNIKÓW SPALINOWYCH I SYSTEMÓW
GRZEWCZYCH ZASILANYCH LPG

1. SYSTEMY GRZEWcze ZASILANE LPG DO UŻYTKU DROGOWEGO
- 1.1. Jeżeli system grzewczy zasilany LPG w pojeździe silnikowym może być również używany, kiedy pojazd znajduje się w ruchu, grzejnik spalinowy zasilany LPG oraz system zasilania grzejnika muszą spełniać następujące wymogi:
- 1.1.1. Grzejnik spalinowy zasilany LPG musi spełniać wymogi zharmonizowanej normy specyfikacji dla dedykowanych urządzeń zasilanych LPG – Ogrzewacze pomieszczeń z zamkniętym spalaniem przeznaczone do pojazdów i łodzi (EN 624:2000) (*).
- 1.1.2. W przypadku butli z LPG instalowanych na stałe wszystkie części systemu mające styczność z LPG w fazie płynnej (wszystkie części od napełniacza do wyparki/regulatora ciśnienia) oraz instalacja do gazu płynnego muszą spełniać wymogi techniczne regulaminu nr 67 Europejskiej Komisji Gospodarczej Organizacji Narodów Zjednoczonych określone w częściach I i II oraz załącznikach od 3 do 10, 13 oraz od 15 do 17 (**).
- 1.1.3. Instalacja gazowa systemu grzewczego zasilanego LPG w pojeździe musi spełniać wymogi zharmonizowanej normy specyfikacji dla instalacji systemów zasilanych LPG dla celów mieszkalnych w pojazdach kempingowych oraz innych pojazdach drogowych (EN 1949:2002) (**).

- 1.1.4. Dostarczanie LPG musi być tak zaprojektowane, aby LPG był dostarczany pod wymaganym ciśnieniem oraz we właściwej fazie dla zainstalowanego grzejnika spalinowego zasilanego LPG. Zezwala się na pobieranie LPG z zainstalowanej na stałe butli LPG w fazie zarówno gazowej, jak i płynnej.
- 1.1.5. Należy zapewnić wylot płynu z butli gazowej zainstalowanej na stałe, aby dostarczyć LPG do grzejnika wraz ze zdalnie sterowanym zaworem serwisowym i zaworem odcinającym zabezpieczającym przed nadmiernym przepływem, zgodnie z wymogami ustępu 17.6.1.1 regulaminu nr 67 Europejskiej Komisji Gospodarczej ONZ. Zdalnie sterowany zawór serwisowy i zawór odcinający mają być sterowane tak, aby automatycznie zamykały się w ciągu pięciu sekund od wyłączenia silnika pojazdu, niezależnie od pozycji wyłącznika zapłonu. Jeżeli w ciągu tych pięciu sekund włącznik grzejnika lub systemu dostarczającego LPG zostanie uruchomiony, system grzewczy może pozostać włączony. Ogrzewanie zawsze można uruchomić ponownie.
- 1.1.6. Jeżeli LPG jest dostarczany w fazie gazowej z butli gazowej zainstalowanej na stałe lub z oddzielnej przenośnej butli gazowej, należy powziąć odpowiednie środki ostrożności, by zapewnić, iż
- 1.1.6.1. LPG w fazie płynnej nie może dostać się do regulatora ciśnienia ani grzejnika spalinowego. Można użyć separatora; oraz
- 1.1.6.2. nie dojdzie do niekontrolowanego wycieku w wyniku wypadku. Należy zapewnić odpowiednie zabezpieczenia, aby zapobiec wyciekowi LPG przez zainstalowanie urządzenia bezpośrednio za butlą przenośną lub regulatora instalowanego na butli będącej stałą częścią systemu, lub – w przypadku gdy regulator montuje się z dala od butli, urządzenie takie należy zainstalować bezpośrednio przed rurą wychodzącą z butli, a dodatkowe urządzenie należy zainstalować za regulatorem.
- 1.1.7. Jeżeli LPG jest dostarczany w fazie płynnej, wyparka oraz regulator ciśnienia muszą być ogrzewane przez odpowiednie źródło ciepła.
- 1.1.8. W pojazdach silnikowych wykorzystujących LPG w systemach napędowych, grzejnik spalinowy zasilany LPG może być podłączony do tego samego stałego zbiornika LPG, który dostarcza paliwo do silnika, pod warunkiem spełnienia wymogów bezpieczeństwa systemu napędowego. Jeżeli do celów grzewczych stosuje się odrębny zbiornik LPG, zbiornik ten należy wyposażyć we własny wlot do napełniania.
2. SYSTEMY GRZEWcze ZASILANE LPG WYŁĄCZNIE DO UŻYTKU STACJONARNEGO
- 2.1. Grzejnik spalinowy zasilany LPG oraz system dostarczania paliwa w systemie grzewczym zasilanym LPG przeznaczonym do użytku wyłącznie w sytuacji, kiedy pojazd nie znajduje się w ruchu, musi spełniać następujące wymogi:
- 2.1.1. Należy trwale oznakować miejsce przechowywania przenośnych butli z gazem płynnym oraz w pobliżu urządzenia sterującego systemem grzewczym, wraz z informacją, iż grzejnika na LPG nie wolno używać, a zawór butli musi być zamknięty, kiedy pojazd znajduje się w ruchu.
- 2.1.2. Grzejnik spalinowy zasilany LPG musi spełniać wymogi punktu 1.1.1.
- 2.1.3. Gazowa faza instalacji systemu grzewczego zasilanego LPG musi spełniać wymogi punktu 1.1.3.

(*) Komunikat Komisji w ramach wykonania dyrektywy Rady 90/396/EWG z dnia 29 czerwca 1990 r. w sprawie zbliżenia ustawodawstw Państw Członkowskich odnoszących się do urządzeń spalania paliw gazowych (Dz.U. C 202 z 18.7.2001, str. 5).

(**) Regulamin nr 67 Europejskiej Komisji Gospodarczej ONZ:
Jednolite przepisy dotyczące:

- I. Homologacji sprzętu dla pojazdów silnikowych wykorzystujących gazy płynne do systemów napędowych
- II. Homologacji pojazdów wyposażonych w sprzęt wykorzystujący gazy płynne do systemów napędowych w odniesieniu do instalacji takiego sprzętu

E/ECE/324 E/ECE/TRANS/505	} Rev.1/Add. 66/Rev. 1
E/ECE/324 E/ECE/TRANS/505	} Rev.1/Add. 66/Rev. 1/Amend.1
E/ECE/324 E/ECE/TRANS/505	} Rev.1/Add. 66/Rev. 1/Corr.1
E/ECE/324 E/ECE/TRANS/505	} Rev.1/Add. 66/Rev. 1/Corr.2
E/ECE/324 E/ECE/TRANS/505	} Rev.1/Add. 66/Rev. 1/Amend.2

(***) Norma EN 1949:2002 jest przygotowywana przez Europejski Komitet Normalizacyjny (CEN). Norma EN 624:2000 odnosi się do normy EN 1949:2002 (zob. punkt 1.1.1)."

ZAŁĄCZNIK II

W dyrektywie 70/156/EEC wprowadza się następujące zmiany:

1. W załączniku I dodaje się następujące punkty:

„9.10.5.3. Krótki opis typu pojazdu w odniesieniu do spalinowego systemu grzewczego oraz kontroli automatycznej:

9.10.5.3.1. schemat grzejnika spalinowego, system wlotu powietrza, system wydechowy, zbiornik paliwa, system dostarczania paliwa (w tym zawory) oraz połączenia elektryczne i ich umiejscowienie w pojeździe.”

Dawny punkt 9.10.5.3 otrzymuje numer 9.10.5.4.

2. W załączniku XI wprowadza się następujące zmiany:

a) Dodatek 1, pozycja 36, otrzymuje brzmienie:

Pozycja	Zagadnienie	Dyrektywa	$M_1 \leq 2\,500^1$ kg	$M_1 > 2\,500^1$ kg	M_2	M_3
„36	Systemy grzewcze	2001/56/WE	X	X	X	X”

b) Dodatek 2, pozycja 36 otrzymuje brzmienie:

Pozycja	Zagadnienie	Dyrektywa	M_1	M_2	M_3	N_1	N_2	N_3	O_1	O_2	O_3	O_4
„36	Systemy grzewcze	2001/56/WE	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X”

c) W dodatku 3 dodaje się pozycję 36 w następującym brzmieniu:

Pozycja	Zagadnienie	Dyrektywa	M_1	M_2	M_3	N_1	N_2	N_3	O_1	O_2	O_3	O_4
„36	Systemy grzewcze	2001/56/WE	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X”

d) W dodatku 4 dodaje się pozycję 36 w następującym brzmieniu:

Pozycja	Zagadnienie	Dyrektywa	Ruchomy dźwig kategorii N
„36	Systemy grzewcze	2001/56/WE	X”

e) W „Legendzie” skreśla się oznaczenia następujących liter:

„I Stosowanie ograniczone do systemów grzewczych nieprzeznaczonych specjalnie do celów mieszkaniowych.”

„P Stosowanie ograniczone do systemów grzewczych nie przeznaczonych specjalnie dla celów mieszkaniowych. Pojazd musi być wyposażony w odpowiedni system z przodu.”